

DOI: 10.33184/dokbsu-2023.4.1

Семантика французских неологизмов и способы их образования

© Л. В. Аминова*, З. А. Латыпова

Уфимский университет науки и технологий

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

**Email: aminova.liana@yandex.ru*

В настоящей статье рассматриваются лексико-семантические особенности французских неологизмов и способы их создания. Исследование проводится на базе неологизмов, вошедших в словарь Le Petit Robert в 2023-2024 гг. Основной целью работы является исследование словообразовательных моделей, по которым создаются новые словарные единицы в современном французском языке, а также выявление наиболее продуктивных из них.

Ключевые слова: неологизм, франкофония, способы словообразования, словосложение, суффиксация, префиксация, аббревиация, заимствование.

Любой язык находится в постоянном движении, изменении и динамике, причем самым подвижным его компонентом является словарный состав, который непрерывно развивается. Особенно подвержены изменениям те слои лексики, которые не входят в устойчивую часть словаря, содержащую общеупотребительные слова. Неологизмы – это слова, являющиеся абсолютно новыми лексическими единицами для данного исторического периода. Такие слова находятся на этапе внедрения в активный словарный запас, поэтому знакомы лишь части населения.

Анализ понятия «неологизм» различными исследователями привел к двум точкам зрения. Первая заключается в том, что термин «неологизм» применяется к новообразованиям, то есть к вновь созданным на материале языка словам в полном соответствии с существующими в языке словообразовательными моделями. Они обозначают новое ранее неизвестное, несуществующее понятие, предмет, отрасль науки, род занятий, профессию и др. Другая точка зрения состоит в том, что к неологизмам относятся уже имеющиеся слова в новом значении, которое накладывается на его основное значение для обозначения известного понятия, несущего коннотативные оттенки, то есть сопутствующие семантические и стилистические оттенки слова.

Общественный и научно-технический прогресс, появление новых социально-экономических реалий, открытия в области науки и техники, достижения в сфере культуры являются основными причинами появления неологизмов в языке. Главным признаком неологизма является абсолютная новизна слова для большинства носителей

языка, слово находится в состоянии неологизма очень непродолжительное время. Как только слово начинает активно употребляться, оно теряет признак новизны, постепенно входит в лексическую систему языка в качестве общеупотребительного. Не секрет, что состояние лексики отражает уровень развития общества. Словарный состав любого языка наиболее активно пополняется во времена различных перестроек, революций, каких-либо значительных открытий. И так, неологизмы создаются с появлением новых реалий или явлений [2].

Словарь Larousse определяет неологизм как *Tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue ou toute acception nouvelle donnée à un mot ou à une expression qui existaient déjà dans la langue* (Любое недавно образованное слово, или заимствование из другого языка, или новое значение уже существующего слова или выражения) [5].

Существует три основных способа образования неологизмов в современном французском языке:

1. Образование новых слов (значения и употребления) путем переосмыслений и аналогий в связи с появлением новых реалий или явлений.
2. Появление новых словосочетаний (переосмысления в группе слов) и дальнейшее развитие новых значений через словосочетание.
3. Образование новых слов путем заимствования: интернационализация лексики и адаптация заимствованных слов [4].

Существует несколько типов неологизмов. Языковые неологизмы создаются главным образом для обозначения нового предмета, понятия. Неологизмом является слово до тех пор, пока оно ощущается «свежим». К лексическим неологизмам относят те слова, которые образованы по имеющимся в языке моделям или заимствованы из других языков. Семантические неологизмы – это ранее известные слова, которые в свете последних языковых изменений приобрели новые значения. Все три типа не редки во французском языке, рассмотрим далее их подробнее.

К примеру, слово *la disquette*, это семантический неологизм, используемый в выражении *Mettre une disquette à qqn* «соблазнить кого-то». Ранее слово использовалось только для обозначения компьютерного термина. Или слово *gayolle*, обозначающее в прямом значении клетку для птиц, используется теперь как «тюрьма» в выражении *être en gayolle = être en prison*. Примечательно, что слово пришло из бельгийского варианта французского языка путем метафорического переосмысления. Глагол *nasser* «задержать, повязать кого-либо» образован от существительного *la nasse* «верша рыболовная» путем метафорического переосмысления и добавления глагольного суффикса.

К лексическим неологизмам отнесем слова, образованные по стандартным моделям словообразования. Словоупотребление всегда привлекает создателей неологизмов. Любопытно слово *le multivers (multi + univers)* “*Telle est la théorie de la pluralité des univers, ou, si l'on préfère, du multivers*” – теория существования разных миров. Отметим частое использование слова *sphère* в качестве составной части слов-неологизмов:

complosphère «сообщество людей, распространяющих идеи теории заговора в интернете» < *complot + sphère*, *blogosphère* «сообщество людей, создающих блоги, и людей, читающих их» < *blogue + sphère*. В настоящее время французы используют новое местоимение *iels (ils + elles)* в значении «они» без присвоения определенного рода, например “*Les stagiaires ont reçu les documents qu'iels doivent signer*” [6].

Путем префиксации образованы новые слова *mégabassine, aquaponie. Mégabassine* – это резервуар, наполненный водой в сельскохозяйственных целях для ирригации. Префикс *méga-* несет в себе не смысл преумножения, как в словах *mégahertz* ou *mégaoctet*, а скорее преувеличения, подчеркивая размеры резервуара. *Aquaponie* – культура, выращенная не в земле, а в воде.

Во французском языке есть суффиксы, которые добавляются к существительным. Такие суффиксы – один из способов образования новых слов. Например, *-age* > *minage* «операция, подтверждающая криптовалютную транзакцию». Англицизм *mining* приобрел вид французского слова благодаря суффиксу и развился позже в словах *mineur – Personne ou entreprise qui pratique le minage (de cryptomonnaies)* «человек или фирма, занимающиеся криптовалютой», *miner* «заниматься криптовалютами». Суффикс *-eur* обозначает исполнителя деятельности: *traceur – Personne qui pratique le parkour* «человек, занимающийся паркурором».

Сокращение – процесс уменьшения числа фонем в слове, в результате которого появляется новое слово. Происходит это, зачастую, потому что длинные выражения сложны в употреблении. Сокращения популярны среди пользователей сети Интернет. Акроним – это аббревиатура, которая образована на основе начальных букв или звуков слов. Он заменяет длинные словосочетания, делая их более простыми в употреблении. Носители часто забывают о происхождении этих слов, не догадываются, что это аббревиатура, тем самым, акронимы становятся новыми самостоятельными словами. Пример: *PLS (être en PLS) Position latérale de sécurité* «ужасно себя чувствовать, быть на грани» “*Je suis en PLS, mon crush m’a ghosté, ça me fait bader!*” [6].

Языковые неологизмы образуются путем заимствования из английского языка, например: *crush, go, ghoater, bader, wingfoil* [7]. Существительные, заимствованные из английского языка, не меняют своей орфографической формы: *go* – “la jeune fille”, молодая девушка; *wingfoil* – “sport de glisse nautique”; *spoiler* – “révélation d’un élément important d’une intrigue”, преждевременное раскрытие интриги; *crush* – “un coup de coeur

pour qqn”, влюбленность. Глаголы, заимствованные из английского языка, приобретают глагольный суффикс: *chiller* < *chill* – “prendre du bon temps à ne rien faire”, отдыхать и бездельничать; *ghoster* < *ghost* – “rompre tout contact sans explication”, бросить кого-то; *bader* < *bad* + *-er* – “éprouver de la tristesse, de la mélancolie”, впасть в меланхолию, грустить [1]. Вызывает интерес неологизм *la babka* «кекс с косичкой», пришедший из польского языка. В современном разговорном языке, особенно в речи подростков встречается необычное слово *quoicoubeh* – канадизм, не имеющий четкого значения. Это бессмысленный, надуманный ответ, используемый в качестве шутки для ответа на вопрос, заканчивающийся словом «что?» Его цель часто состоит в том, чтобы развлечь или удивить, дав абсурдный ответ, не соответствующий заданному вопросу. Новая лексема *klette* (*clette*, *klet*) «некомпетентный человек» проникла из бельгийского варианта французского языка путем заимствования из немецкого.

Таким образом, исследование показывает, насколько разнообразны неологизмы в современном французском языке. Словарь пополняется ежегодно новыми понятиями и значениями, при этом не всякое слово входит в словарный состав. При изобретении неологизмов используются различные языковые средства. Так, наиболее продуктивным способом является заимствование. Часто используются аффиксы и словосложение. Путем переосмысления образуются новые значения имеющихся в языке слов.

Литература

1. Аминова Л. В., Латыпова З. А. Особенности французской разговорной речи (на материале современных французских блогов). Уфа: РИЦ БАШГУ, 2021. С. 3–6.
2. Аминова Л. В. Структурно-семантические особенности фразеологических единиц во французском аргю // Языки в диалоге культур: проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве. Уфа: РИЦ БАШГУ, 2020. С. 238–243.
3. Лопатникова Н. Н., Мовшович Н. А. *Lexicologie du français moderne*. 4-е изд., исп. и доп. М.: Высшая школа, 2001. 247 с.
4. Архив научных работ. URL: <https://studfile.net/preview/9185338/page:4/>
5. Larousse. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/n%C3%A9ologisme/54201>
6. LeRobert. URL: <https://dictionnaire.lerobert.com/dis-moi-robert/raconte-moi-robert/top-10-mots-plus-etonnants/top-10-des-mots-nouveaux-du-petit-robert-edition-2024.html>
7. Radiofrance. URL: <https://www.radiofrance.fr/franceinter/complosphere-nasser-megenrer-les-nouveaux-mots-du-petit-robert-5102807>

Статья рекомендована к печати кафедрой немецкой и французской филологии 04.12.2023 (зав. кафедрой немецкой и французской филологии ВШ ЗФЛиП, ИГСН УУНиТ, д.ф.н., профессором Р. Г.Гатауллиным).

Semantics of french neologisms and ways of their formation

© L. V. Aminova*, © Z. A. Latypova

Ufa University of Science and Technology

32 Zaki Validi St., 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Phone: +7 (347) 273 28 42.

**Email: aminova.liana@yandex.ru*

This article examines the lexical and semantic features of French neologisms and the ways of their creation. The research is conducted on the basis of neologisms included in the Le Petit Robert dictionary in 2023-2024. The main purpose of the work is to study the word-formation models by which new vocabulary units are created in the modern French language, and to identify the most productive ones.

Keywords: neologism, francophony, ways of word formation, word composition, suffixation, prefix, abbreviation, borrowing.